

L'EST À L'OUEST :

trajectoires, expériences et modes d'expression
des intellectuels et artistes émigrés hors de RDA

Der Osten im Westen:

Lebens(ver)läufe, Erfahrungen, Ausdrucksformen von
ausgereisten Intellektuellen und Künstlern der DDR

MARDI 16 MARS
19h

Table ronde autour de Sarah Kirsch en coopération avec le Goethe Institut de Lyon
https://www.goethe.de/ins/fr/fr/sta/lyo/ver.cfm?fuseaction=events.detail&event_id=22129061

JEUDI 25 MARS
13h30-17h

**Conférences inaugurales : Walter Schmitz (Université de Dresde),
Patrick Farges (Université de Paris)**
Panel 1 :
Nomadisme, déterritorialisation, désorientation

VENDREDI 26 MARS
9h-13h30

Conférence générale : Gisèle Sapiro (CNRS/EHESS)
Panel 2 :
Transferts, passages, (ré)conciliations ?

SAMEDI 27 MARS
9H30-12H

Panel 3 :
Expériences et esthétiques de l'« exil »
Panel 4 :
Dialogue RFA-RDA : continuités, conflits, ruptures

VENDREDI 9 AVRIL
9H-13H30

Panel 5 :
Croisements - nouvelles appartenances ?
Panel 6 :
D'autres horizons : parcours de plasticien.nes

CONTACT : sibylle.goepper@univ-lyon3.fr - <https://iETT.univ-lyon3.fr/> - <https://lce.univ-lyon2.fr/>



L'EST À L'OUEST :

trajectoires, expériences et modes d'expression
des intellectuels et artistes émigrés hors de RDA

Der Osten im Westen:

Lebens(ver)läufe, Erfahrungen, Ausdrucksformen von
ausgereisten Intellektuellen und Künstlern der DDR

Colloque international à distance

L'Est à l'Ouest. Trajectoires, expériences et modes d'expression
des intellectuels et artistes émigrés hors de RDA
organisé les 16, 25, 26 et 27 mars et le 09 avril 2021
par Emmanuelle Aurenche-Beau, Sibylle Goepper,
Anne Lemonnier-Lemieux, Ralf Zschachlitz

Internationale Videokonferenz

Der Osten im Westen: Lebens(ver)läufe, Erfahrungen, Ausdrucksformen von
übergesiedelten Intellektuellen und Künstlern der DDR
am 16., 25., 26, 27. März und am 09. April 2021
Veranstalter : Emmanuelle Aurenche-Beau, Sibylle Goepper,
Anne Lemonnier-Lemieux, Ralf Zschachlitz

DER REST DES FADENS

Drachensteigen. Spiel
Für große Ebenen ohne Baum und Wasser. Im offenen Himmel
Steigt auf
Der Stern aus Papier, unhaltbar
Ins Licht gerissen, höher, aus allen Augen
Und weiter, weiter

Uns gehört der Rest des Fadens, und dass wir dich kannten.

Sarah Kirsch (*Drachensteigen*, 1979)

Mardi 16.03 : Soirée autour de Sarah Kirsch en collaboration avec le
Goethe Institut de Lyon – 19h

Dienstag, 16. März : Veranstaltung in Zusammenarbeit mit dem Goethe
Institut Lyon: Podiumsdiskussion zu Sarah Kirschs Leben und Werk –
19.00 Uhr

Hélène Yèche

Sarah Kirsch et Christa Wolf ou le difficile dialogue de l'Est à l'Ouest
Sarah Kirsch und Christa Wolf oder der schwierige Ost-West-Dialog

Anne Lemonnier-Lemieux

Sarah Kirsch : la fugitive et l'enracinée

Sarah Kirsch: die Entflohene und die Verwurzelte



L'EST À L'OUEST :

trajectoires, expériences et modes d'expression
des intellectuels et artistes émigrés hors de RDA

Der Osten im Westen:

Lebens(ver)läufe, Erfahrungen, Ausdrucksformen von
ausgereisten Intellektuellen und Künstlern der DDR

Jeudi 25.03 : Demi-Journée 1 - Ouverture du colloque
Donnerstag, 25. März: Halbttag 1 - Eröffnung des Kolloquiums

<https://univlyon3.webex.com/univlyon3/j.php?MTID=mcd47185b2ce06d43ea8640992a182175>

13h30

Mots de bienvenue – Grußworte der Veranstalter und Einführung

Conférences inaugurales / Eröffnungsvorträge

Modération : Sibylle Goepper

13h45-14h30

Walter Schmitz (Université de Dresde) (Universität Dresden)

Unklare Positionen, schwierige Ankunft. AutorInnen aus der DDR in der BRD (1955-1989)

14h30-15h15

Patrick Farges (Université de Paris) (Universität Paris)

« En transit » – trajectoires/liens d'exil

«In Transit» - Exilwege und -vernetzungen

15h15-15h45 - Discussion / Diskussion

15h45-16h Pause

Panel 1 - Nomadisme, déterritorialisation, désorientation

Session 1 – Nomadismus, Deterritorialisierung, Desorientierung

Modération : Sibylle Goepper

16h-16h20

Florence Baillet (Univ. Sorbonne Nouvelle) (Univ. Sorbonne Nouvelle)

„Mein einziges Leben ist zwischen zwei Ländern“ – Déterritorialisation et nomadisme chez Thomas Brasch

„Mein einziges Leben ist zwischen zwei Ländern“ – Deterritorialisierung und Nomadismus bei Thomas Brasch

16h20-16h40

Bénédicte Terrisse (Université de Nantes) (Universität Nantes)

«Bibliotheken von Exilautoren»? Reflexionen über die Verflechtung von Forschungsfeldern am Beispiel der Nachlassbibliotheken von Thomas Brasch, Wolfgang Hilbig, Bernd Jentzsch und Sarah Kirsch.

16h40-17h - Discussion / Diskussion

Fin de la première demi-journée / *Ende des ersten Halbtags*



L'EST À L'OUEST :

trajectoires, expériences et modes d'expression
des intellectuels et artistes émigrés hors de RDA

Der Osten im Westen:

Lebens(ver)läufe, Erfahrungen, Ausdrucksformen von
ausgereisten Intellektuellen und Künstlern der DDR

Vendredi 26.03 : Demi-journée 2 / Freitag, 26. März: Halbtage 2

<https://univlyon3.webex.com/univlyon3/j.php?MTID=m3a4cd68aaca1dcf3e795c75b1c1dfb05>

Conférence générale

Modération : Sibylle Goepper

9h-10h

Gisèle Sapiro (CNRS/ EHESS Paris)

Exil et intellectuels transnationaux

Exil und transnationale Intellektuelle

10h-10h30 - Discussion / Diskussion

10h30-10h45 - Pause

Panel 2 - Transferts, passages, (ré)conciliations ?

Session 2 - Transfers, Vermittlung, Versöhnung?

Modération : Anne Lemonnier-Lemieux

10h45-11h05

Laurence Guillon (Université de Lyon) (Universität Lyon)

Alfred Kantorowicz : un « réconciliateur » („Versöhnler“) entre Est et Ouest

Alfred Kantorowicz, ein 'Versöhnler' zwischen Ost und West

11h05-11h25

Dominique Herbet (Université de Lille) (Universität Lille)

RDA et auteurs est-allemands vs nation culturelle allemande dans les écrits de Fritz J. Raddatz

DDR und ostdeutsche Autoren vs deutsche Kulturnation in den Schriften von Fritz Raddatz

11h25-11h45

Martin Fietze (Université de Rostock) (Universität Rostock)

„Karsch ist kein Westdeutscher“. Zu Uwe Johnsons (literarischem) Umzug in die BRD

11h45-12h05 - Discussion / Diskussion

12h05-12h20 - Pause

12h20-12h40

Nicole Colin (Université d'Aix-Marseille) (Universität Aix-Marseille)

Von Hinterzimmerpflanzen und Bösen Schafen: Katja Lange-Müllers unpektakulärer Blick auf untergegangene Welten

12h40-13h

Anne-Marie Pailhès (Université Nanterre) (Universität Nanterre)

Départ pour l'Ouest lointain : la découverte de l'Amérique par Gabriele Eckart. Une comparaison intergénérationnelle

Aufbruch in den fernen Westen: Gabriele Eckart entdeckt Amerika. Ein intergenerationeller Vergleich.

13h-13h15 Discussion / Diskussion

Fin de la deuxième demi-journée/ Ende des zweiten Halbtags



L'EST À L'OUEST :

trajectoires, expériences et modes d'expression
des intellectuels et artistes émigrés hors de RDA

Der Osten im Westen:

Lebens(ver)läufe, Erfahrungen, Ausdrucksformen von
ausgereisten Intellektuellen und Künstlern der DDR

Samedi 27.03 : Demi-Journée 3 / Samstag, 27. März: Halbttag 3

<https://univlyon3.webex.com/univlyon3/j.php?MTID=med380944f58949ae497cf71016ed2db3>

Panel 3 - Expériences et esthétiques de l'« exil »
Session 3 – Erfahrungen und Ästhetiken des „Exils“
Modération : Sibylle Goepper

9h30-9h50

Nadine Willmann (Université de Strasbourg) (Universität Straßburg)
L'“exil“ de Wolf Biermann en RFA ou l'impossible „arrivée“ à l'Ouest
Wolf Biermanns „Exil“ in der Bundesrepublik oder die unmögliche „Ankunft“ im Westen

9h50-10h10

Daniel Argelès (École Polytechnique)
Silence et écriture ou la poétique de l'exil d'Utz Rachowski
Schweigen und Schreiben oder die Poetik des Exils des Utz Rachowski

10h10-10h25 - Discussion / Diskussion

10h25-10h40 - Pause

Panel 4 - Dialogue RDA-RFA : continuités, conflits, ruptures
Session 4 – DDR-BRD-Dialog: zwischen Kontinuität und Bruch
Modération : Anne Lemonnier-Lemieux

10h40-11h

Martine Benoit (Université de Lille) (Universität Lille)
Günter Kunert et la RDA
Günter Kunert und die DDR

11h-11h20

Ilse Nagelschmidt (Université de Leipzig) (Universität Leipzig)
Die Stimme wurde ihm nicht genommen: Erich Loest zwischen 1981 und 1990

11h20-11h40

Catherine Teissier (Université d'Aix-Marseille) (Universität Aix-Marseille)
Monika Maron, un exemple atypique de l'intellectuelle transfuge
Monika Maron als ungewöhnliche übergesiedelte Intellektuelle

11h20-11h40

Discussion / Diskussion

Fin de la troisième demi-journée / Ende des dritten Halbtags



L'EST À L'OUEST :

trajectoires, expériences et modes d'expression
des intellectuels et artistes émigrés hors de RDA

Der Osten im Westen:

Lebens(ver)läufe, Erfahrungen, Ausdrucksformen von
ausgereisten Intellektuellen und Künstlern der DDR

Vendredi 09.04 : Demi-Journée 4 / Freitag, 09. April: Halbtage 4

<https://univlyon3.webex.com/univlyon3/j.php?MTID=m96958ea5bb6cea65dc24b4d7b9b14bd8>

Panel 5 – Croisements – nouvelles appartenances ?

Session 5 – Begegnungen – neue Zugehörigkeiten?

Modération : Ralf Zschachlitz

9h-9h20

Ernest Kuczynski (Université de Lodz) (Universität Lodz)

„In der Fremde, die meine Sprache spricht». Jürgen Fuchs und das
literarisch-politische Exil in West-Berlin

9h20-9h40

Christoph Tannert (Künstlerhaus Bethanien Berlin)

Café Mora und die Folgen

9h40-9h55 - Discussion / Diskussion

9h55-10h10 - Pause

Panel 6 – D'autres horizons : parcours de plasticiens.nes

Session 6 – Neue Horizonte: Lebenswege bildender KünstlerInnen

Modération : Ralf Zschachlitz

10h10-10h30

Jean Mortier (Université Paris 8) (Universität Paris 8)

Roger Loewig : Ni de l'Est, ni de l'Ouest. De nulle part

Roger Loewig: „Ich bleibe ein Landsucher nach Menschenland“

11h10-11h30

Eckhart Gillen (Berlin)

„Malstrom versiegt“. Die Dresdner Maler_innen Ralf Kerbach, Peter
Herrmann, Wolfram Adalbert Scheffler in Westberlin 1983-1989

11h30-11h50 - Discussion / Diskussion

11h50-12h10 - Pause

12h10-12h30

Sylvie Le Grand (Université Nanterre) (Universität Nanterre)

D'Est en Oest et retour : le parcours et l'œuvre de Cornelia Schleime
Von Ost nach West und zurück: Werdegang und Werk von Cornelia
Schleime

12h30-12h50

Jacques Poumet (Université de Lyon) (Universität Lyon)

Artistes plasticiens de Leipzig de l'Est à l'Ouest - Lutz Dammebeck, Hans-
Hendrik Grimmling, Volker Stelzmann

Bildende Künstler aus Leipzig von Ost nach West- Lutz Dammebeck,
Hans-Hendrik Grimmling, Volker Stelzmann

12h50-13h05 - Discussion / Diskussion

13h05-13h30 - Conclusion du colloque

Abschlussdiskussion – Ende der Veranstaltung

